

# Journal de Vandœuvres



**Numéro 0**  
**Décembre 1999**



# Sommaire

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

Rubriques	Page
Editorial	2
Billet de la Rédaction	3
Concours	4
Aide sociale et humanitaire	5
Contine	9
Chronique villageoise	11
Culture, manifestations diverses	12
Echos de l'Exécutif	16
Echos du Conseil municipal	18
Coin du lecteur	22
Communes-Ecole	23
Agenda	24
Informations communales	25
Bulletin de participation au concours	27

# Editorial

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

## Déficit de communication ... essayons d'y remédier

Soucieux d'améliorer la communication entre la population et les autorités communales, le conseil municipal a créé une commission « information - communication ». Certains communiens ont, parfois à juste titre, reproché aux autorités communales de ne pas accorder à l'information la place qu'elle doit occuper.

La nouvelle législature s'attelle donc dès le départ à relever ce défi : vaincre le déficit de communication à Vandœuvre. Les pages qui vont suivre contribuent à cet objectif.

Dans un quotidien genevois, le journaliste Claude Monnier titrait : « Et si les journaux se demandaient à quoi ils servent encore ? ». Je pose la même question à propos de notre publication et j'y répondrai avec les mêmes arguments que son auteur, à savoir : « qu'un journal redeviendra indispensable si sa vraie raison et ultime raison d'être est de donner à ses lecteurs le sentiment d'appartenir à une communauté chaleureuse, vibrante, en marche. »

Grâce à cette nouvelle diffusion, chacun pourra obtenir des nouvelles concernant la vie de Vandœuvre. Les sujets traités permettront d'établir une relation entre les habitants du village, « ceux du haut » et « ceux du bas », Chougny et Crête. Ils faciliteront la communication des avis, feront part des intentions, des projets et des réalisations des autorités communales.

L'arrivée de cette nouvelle parution a pour but de susciter l'intérêt des foyers vandoeuvriens pour les événements, les modifications, les améliorations ou les désagréments dus à l'évolution de leur environnement. Elle aimerait servir de courroie de transmission ... avec l'espoir que celle-ci ne fonctionne pas seulement dans un sens !

Puisse ce désir se réaliser : que chacun se sente mieux relié avec ses élus !

*Janine Hagmann*  
Maire

# Billet de la Rédaction

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

Le lancement d'un journal est une expérience captivante dans laquelle l'équipe rédactionnelle de la commission créée à cet effet s'est lancée avec enthousiasme.

Nous espérons qu'il sera communicatif.

Vous l'avez peut-être déjà lu et vous le lirez encore plus loin, ce journal est le vôtre.

Vous aurez l'occasion de le baptiser en participant à un concours.

Ses colonnes vous sont ouvertes pour que vous puissiez y exprimer vos attentes, vos critiques ou vos regrets, mais aussi vos satisfactions.

Une rubrique intitulée «*coin du lecteur*» vous est spécialement réservée et nous espérons vivement que vous en userez abondamment.

De notre côté, nous tenterons d'être à la fois divertissants, informatifs ou caustiques, au gré de l'actualité et des événements qui toucheront de près ou d'un peu moins près notre commune.

Les opinions que l'un ou l'autre des rédacteurs pourrait être amené à exprimer ne reflèteront pas forcément l'avis de tous ceux qui forment la commission de l'information, ni même, à plus forte raison celui du Conseil ou de l'Exécutif communal.

Elles n'engageront que leur auteur comme le veut l'expression consacrée.

Il a été prévu que nous publierons quatre journaux par an, au rythme des saisons.

Celui que vous tenez entre les mains sera-t-il vraiment le premier d'une longue série ?

A vous de nous le dire !

Quant à tous ceux qui ont participé à l'élaboration de ce «*No 0*», ils vous souhaitent une agréable lecture.

*Nicolas Terrier*

# Concours

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

Aujourd'hui, la Commission communication et information qui rédige votre journal, l'a arbitrairement intitulé

## No 0

Vous vous direz peut-être que la commission n'a pas fait preuve d'un esprit inventif, qu'elle a cruellement manqué d'imagination.

Et vous aurez raison !

En vérité, qu'il soit courroie de transmission ou trait d'union, ce journal est le vôtre et la commission a décidé qu'il vous appartenait à vous, communières et communières de tous âges, de lui trouver un nom.

C'est la raison pour laquelle nous lançons un concours :

## Baptisez votre journal !

Vos propositions – de tous ordres – sont impatiemment attendues et vous pourrez les adresser à la:

Mairie de Vandœuvres  
104, route de Vandœuvres  
1253 Vandœuvres

De magnifiques prix récompenseront les plus fins esprits de notre commune.

Un bulletin de participation est à votre disposition en page 27 du journal.

A vous de jouer !

*Nicolas Terrier*

# Aide Sociale et Humanitaire

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

Vandœuvres est active dans les domaines de l'aide au développement, de l'aide humanitaire et de l'aide sociale.

Outre les rencontres qui ont lieu entre les membres de la commission et certains responsables d'ONG ou d'œuvres d'entraide et qui permettent de déterminer la politique que nous souhaitons suivre dans ce domaine, des membres de la commission ont régulièrement l'occasion de se rendre sur place, particulièrement au Burkina Faso où nous suivons les projets de l'ARVAN (Association Rossignol Vandœuvres).

M. Cyril de Uthemann, membre de la commission s'est rendu tout récemment en Afrique pour accompagner une délégation de l'ARVAN et nous livre ici ses impressions.

*Philippe Bédât  
Adjoint*

## Une bibliothèque nommée Vandœuvres

### ou l'aide humanitaire au Burkina Faso

Lorsque l'on pense aux œuvres humanitaires, on imagine surtout une aide alimentaire ou sanitaire; c'est en effet ainsi que la Commune de Vandœuvres consacre la plus grande partie de son action au Burkina Faso dans le département particulièrement défavorisé de Namissiguima, grand comme le canton de Genève.

Rarement, se préoccupe-t-on d'une aide culturelle, littéraire ou simplement ludique. Pourtant, quelle ne fut pas ma surprise de découvrir dans la rue principale de Ouahigouya, capitale de la province du Yatenga, bien en vue sur la gauche après avoir dépassé le marché sur la droite, une arcade au-dessus de laquelle on pouvait lire, en grandes lettres :

« Bibliothèque de Vandœuvres\* ».

Notre petite délégation s'y rendit à la tombée de la nuit, vers six heures du soir. La bâtisse était bien éclairée. Devant la porte, deux jeunes gens faisaient une partie de scrabble, profitant de la lumière qui venait de l'intérieur, avec des jetons si vétustes qu'il était difficile d'en découvrir encore les lettres.

En pénétrant dans la bibliothèque, nous fûmes accueillis par le sourire éclatant du responsable, Monsieur Barthélémi Kone, heureux de notre visite et fier de nous montrer sa réalisation.

Sur le bureau du directeur, un grand fichier avec le nom et un numéro par lecteur, pour contrôler les sorties et les retours des livres empruntés.

Des étagères tapissaient les murs du local, supportant quelques centaines de livres bien alignés et bien classés par sujet : amour, espionnage, enfant, côtoyant histoire, littérature, science et religion.

A cette heure de la journée, une dizaine de jeunes gens bouquinaient assis sur des bancs, tellement concentrés par leur lecture qu'ils levèrent à peine la tête à notre arrivée.

Au bout de quelques instants cependant, le petit groupe nous entoura et la conversation s'engagea.

Ces jeunes étaient des élèves de terminale, certains d'entre eux intéressés par les sciences, d'autres par la littérature.

Le vieux Jacques\*\*, s'adressant soudain à l'un des plus communicatifs, lui demanda :

- Et toi, mon garçon, que fais-tu, quels sont les livres que tu as lus, quel est ton numéro de lecteur ?

- Je viens de rater mon bac, Monsieur, mon numéro dans le fichier de la bibliothèque est le 935.

Puis, sur la lancée de nous raconter avec moult détails toutes les difficultés et le faible taux de réussite obtenu au bac par les élèves de la province du Yatenga. Obligés de passer les examens à Ouagadougou, capitale du Burkina Faso, le taux de réussite des candidats de la province n'a été que de 10 %. Deux élèves seulement ont réussi lors de la dernière session.

- Je vais me représenter, continue-t-il, parce que même si c'est onéreux, je désire faire des études supérieures.

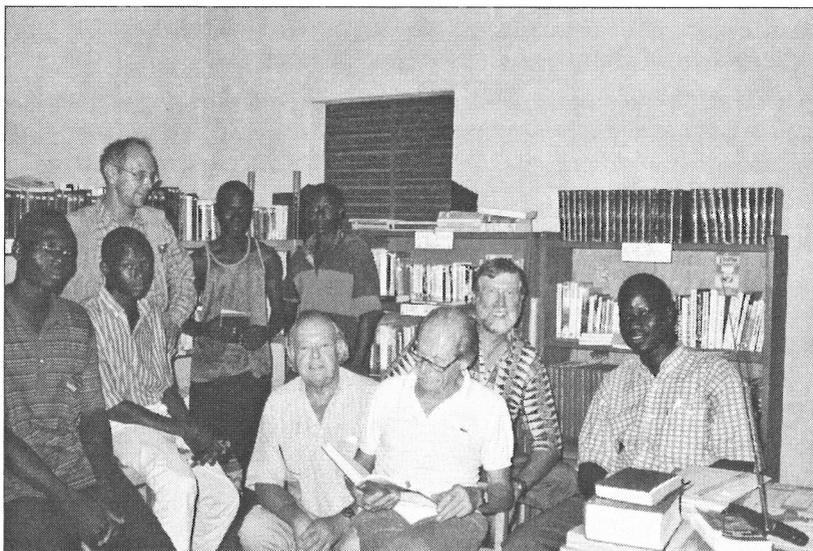
Pendant ce temps, Jacques avait pris la fiche du jeune homme : une feuille format A4 remplie des deux côtés; en six mois c'est beaucoup, assurément il s'agissait d'un lecteur assidu.

Il nous en fit la lecture à haute voix : « Rousseau : Emile, Les Rêveries du Promeneur Solitaire, Le Contrat Social, La Nouvelle Héloïse ».

Je pensais à la découverte pour un jeune Burkinabé de l'éveil aux notions de justice et de propriété, de l'origine de l'inégalité ou de la corruption des hommes par la civilisation.

Un tel intérêt pour Rousseau est impensable à Genève chez nos élèves du cycle d'orientation ou du collège.

Jacques continue la lecture de la fiche du jeune homme : « Malraux : La Condition Humaine ».



- Quel est le passage qui est le plus beau et qui t'a le plus impressionné, reprend-il, en s'adressant au jeune homme ?

Pas de réponse. Après un moment de silence, Jacques reprend pour décrire l'instant vraiment fraternel du sacrifice de Katow qui donne plus que sa vie en offrant sa part de cyanure et découvre ainsi sa propre condition, allongé près du cadavre de Kyo.

La lecture de la fiche se poursuit : « Zola : Germinal ». Le livre a été emprunté par ce jeune étudiant non pas une, ni deux, mais trois fois en six mois !

- Pourquoi Germinal, reprit Jacques, qu'est ce qui t'a intéressé au point de le prendre trois fois ?

La réponse du jeune homme fut lapidaire :

- Le monde ouvrier du Burkina Faso va bientôt devoir s'organiser, se structurer; nous devons bientôt créer des syndicats, la lecture de Germinal nous montre la voie suivie par la France.

Jacques et moi, nous nous regardâmes du coin de l'œil. Je ne sais pas si nous pensâmes la même chose, au même moment.

Pour ma part, je me suis dit que cent ans nous séparaient et que peut-être, avec notre Bibliothèque de Vandœuvre, nous allions contribuer à la préparation d'une hypothétique révolution industrielle burkinabée; seule l'histoire, nous le dira.

*Cyril de Uthemann*

\* *Cette bibliothèque a en effet pu être installée grâce aux livres donnés par des habitants de Vandœuvre et envoyés, par conteneur, au Burkina Faso. La section livre d'enfant est particulièrement pauvre, les dons peuvent être envoyés à l'Arvan.*

\*\* *Vieux Jacques : vieux : synonyme de respect et de sagesse  
Jacques : il s'agit de Jacques Foëx*

# L'An 01 Vandœuvres

## Journal du monde

COMMUNE DE VANDŒUVRES

### Fable du jardin et contine de l'an 0

#### Le beau terreau du voisin

Quatre petits nains vivaient dans un jardin, paisiblement occupés à ramasser les feuilles mortes et à couper l'herbe sous les pattes des oiseaux.

Quand un jour, surgit de la grande route un immense cheval de fer qui s'installa au milieu de leur herbe tendre sans bouger, sans même les regarder.

Habitué à partager leur terrain de jeux, surtout avec les grands animaux, ils n'en étaient pas moins inquiets de leur avenir et de tous ces changements qui viendraient perturber leur douce retraite.

Le cheval qui ne remuait ni les lèvres ni la crinière, de peur d'être remarqué, commençait à regretter ses beaux voyages qui lui montraient à travers le monde toutes les couleurs des yeux venus le voir, le toucher.

Qu'est-il venu faire dans ce champ vert et vide ? Se faire voir ? Qui l'avait conduit jusqu' à cette grande prairie et pour quelles raisons ?

En attendant, toute cette bonne salade lui plaisait bien; mais ne pas bouger commençait à le rendre triste surtout à la vue du monticule de crottin qui grandissait à chaque mâchée d'herbe tendre.

Après bien des nuits d'angoisse, le cheval décida de chercher des amis, au moins pour parler, parce qu'il faut parler c'est très important lui avait-on dit et répété, et parce que les feuilles mortes commençaient à recouvrir le pré.

Les quatre petits nains ne s'occupaient plus que de leur nid et juste autour, pas plus mais pas moins. Le sens du devoir était incomparable chez eux à toute autre qualité. Faire pour ne pas avoir à refaire, surtout pas plus sinon quelqu'un pourrait le voir et le savoir.

Par ailleurs ils n'étaient pas toujours d'accord entre eux. Heureusement, le troisième les aimait tous les deux, surtout le quatrième; enfin il était bien obligé, il a eu tellement besoin d'eux.

Un jour, ils remarquèrent que le cheval bougeait, se déplaçait doucement et venait vers eux. « Vite, cachons nos feuilles mortes ou plutôt cachons nous sous nos feuilles mortes. S'il veut les manger qu'il les mange on aura bien le temps de s'enfuir, il est si lourd ».

Que va-t-il arriver au cheval ?

Sera-t-il vendu ?

Les quatre nains seront-ils amis avec le cheval ?

Qui est vraiment le quatrième nain ?

La suite dans le numéro 1.

*Daniel Rinaldi*



# Chronique villageoise

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

Vandœuvres, commune heureuse ! Est-il encore nécessaire de rappeler ses atouts ? Son bocage ancestral, la qualité de vie qu'elle offre à ses communiens pour n'en citer que quelques-uns. A ce jour, la plupart de ses équipements collectifs de première importance ont été réalisés ou sont en voie de finition.

Il n'est pas étonnant par conséquent que Vandœuvres présente beaucoup d'attrait et que sa population résidente croisse. Le seuil de 2000 habitants a été franchi l'an passé. L'augmentation observée va naturellement se poursuivre au vu des nombreux chantiers ouverts pour la construction de villas et de petits immeubles.

Les relations villageoises cordiales qui caractérisent l'esprit de convivialité dans la Commune doivent perdurer. Pour ce faire, il est nécessaire de favoriser l'intégration des nouveaux venus. C'est certainement l'une des préoccupations majeures qui va retenir l'attention des autorités municipales.

Les Dames paysannes ont organisé une soirée de qualité à fin octobre qui a reçu un accueil des plus favorables de la part des vandœuvriennes et des vandœuvriens. Au mois de mai dernier, la compagnie des sapeurs pompiers a vécu la même joie.

Ce désir de se retrouver, toutes classes d'âges confondues, se manifeste toujours davantage. Il semble que la Commune se doit de le soutenir et mettre des infrastructures adéquates pour le réaliser.

Une pétition, signée par plus de 100 personnes, a été déposée à la mairie cet été lui demandant de faire construire un couvert communal susceptible d'accueillir des manifestations organisées par des associations communales, voire des communiens dans le parc de la Mairie. Le projet défini n'a rien de révolutionnaire : une architecture rappelant le bâti du patrimoine rural genevois, des installations simples mais fonctionnelles, le tout implanté dans une zone isolée entourée de futaies.

Tout concourt à ce qu'un tel projet d'intérêt commun à chacun puisse voir le jour. Le besoin existe, les finances communales sont sans peine en mesure d'assumer cette charge, le terrain est à disposition.

Il est temps que les conseillers municipaux reprennent et étudient ce dossier avec courage et une vision clairvoyante de l'avenir, pour donner suite à la requête des habitants.

*Pierre Schlaepfer*

# Culture, Manifestations Diverses

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

## **Théâtre en plein air**

Au chemin Vert, dans le parc de La Chandoleine, qui abrite la Fondation Hardt consacrée à l'étude de l'Antiquité classique, tous les amateurs d'art dramatique ont été séduits par Phèdre.

Ce chef d'œuvre de Jean Racine a été magistralement interprété par le Théâtre Poétique de Genève, sous la direction de Richard Vachoux, dans ce cadre où nature et pensée ont vécu à l'unisson.

La mise en scène de Stéphane Guex-Pierre, subtile et sobre, ainsi que les costumes blancs créés par Madame Pek Monico, ont contribué à une unité bienvenue. Ainsi, nous pouvions suivre ce texte superbe en essayant de ne pas manquer un vers !

Le ciel s'est montré d'une clémence infinie, à part le 19 août (soir de la Première); « Phèdre » a donc fait vibrer des centaines de spectateurs dix-sept soirs d'affilée...

En quelques lignes, voici un très bref résumé de Phèdre, qu'Euripide a inspiré à Jean Racine :

Phèdre, épouse de Thésée, aime Hippolyte son beau-fils (fils de Thésée et d'Antiope, reine des Amazones).

Hippolyte n'aime pas Phèdre en retour, mais il aime une jeune fille nommée Aricie.

Oenone, nourrice de Phèdre, déclare à Thésée qu'Hippolyte a séduit Phèdre.

Thésée veut venger Phèdre de cet ignoble affront et demande aux dieux de châtier mortellement Hippolyte.

Oenone se jette dans les flots; Phèdre s'empoisonne et meurt.

La commune de Vandœuvre s'est montrée très généreuse; le comité d'organisation formé de Mesdames Catherine Kuffer, Marie-Claire Ricou et Anne-Marie de Warren et de Messieurs Jean-Marc Aellen et Richard Vachoux s'est dépensé sans compter. Les Dames Paysannes et la Maison de Pressy ont confectionné tartes et gâteaux divers, tous savoureux ! De nombreuses bénévoles ont aidé à tenir la buvette. Un très grand merci à toutes et à tous !

*Elizabeth Gampert*

## Un restaurant qui ne manque pas de sel...

Succédant à l'association du Pique-Nique de Vandœuvres, qui a rassemblé nos enfants pendant huit ans le jeudi, le restaurant scolaire « Sel & Poivre » propose désormais deux repas chauds par semaine aux élèves, les lundi et vendredi.

Un comité actif de mamans bénévoles veille à son bon fonctionnement et, le moins que l'on puisse dire, est que ce restaurant pas comme les autres répond réellement à une importante demande et remporte déjà un franc succès.

En effet, Monsieur et Madame Didier Jacquet, de l'Auberge de Vandœuvres, mijotent en moyenne une centaine de repas par semaine, servis dans les locaux de la salle communale par les auxiliaires du Groupement Intercommunal pour l'Animation Parascolaire (GIAP).

Nous souhaitons longue vie à cette sympathique initiative.

*Véronique Christe*

## Spaghetti party

Quand nos Dames paysannes mettent la main à la pâte, elles n'y vont pas avec le dos de la cuillère !

C'est ce qu'ont pu constater les quelques deux cents participants à la Spaghetti Party organisée le 29 octobre dernier, dans les locaux de la salle communale.

En effet, Isabelle Valot et ses complices, transformées en « Mamma Pasta » pour l'occasion, avaient mijoté plusieurs kilos de spaghetti accompagnés de sauces diverses.

Quant aux enfants, plusieurs revêtaient déjà les hardes d'horribles sorcières ou de vilains vampires, compte tenu de la célébration d'Halloween toute proche.

Le « Duo Rizzo » anima musicalement la soirée qui se termina tard dans la nuit, puisqu'on chuchote que les derniers danseurs s'éclipsèrent vers deux heures du matin...

Bravo aux Dames paysannes pour cette initiative originale, à renouveler, dans le cadre des activités de la Commune.

*Véronique Christe*

## Chronique d'un 1er Août à Vandœuvres

« In nomine domini, amen » \*

Avant-dernier de ce siècle, le 1er Août 1999 eut lieu dans le parc de la Mairie de Vandœuvres et réunit un public important, dont un grand nombre de communiers.

Le soleil, allié appréciable, ne s'était pas éclipsé et ses agréables rayons au couchant garantirent d'emblée le succès de la manifestation.

Cette dernière débuta par un apéritif gracieusement offert par le corps des pompiers de la Commune - emmené par le capitaine Thierry Pradervand - alors qu'ensuite, les traditionnelles saucisses grillées et autres raclettes vinrent rassasier les plus affamés.

Le feu des gosiers eut également l'opportunité d'être atténué, voire éteint, si l'on juge par l'activité intense des préposés aux libations.

C'est dans une ambiance très conviviale que se poursuivit la fête, dont l'animation musicale fut assurée par le pianiste-chanteur Dominique St-Clair, tout de rouge et blanc vêtu pour la circonstance.

A la nuit tombée, une fois n'est pas coutume, nos pompiers faillirent à leur vocation première en allumant un immense brasier dont les lueurs durent s'apercevoir jusqu'à Choulex.

C'était pour mieux introduire les orateurs, à savoir Madame le Maire Janine Hagmann, puis Monsieur François Paschoud, président de la fondation Hardt, dont les propos empruntés à Hérodote, puis à Rodolphe Töpffer, sonnèrent clairs au crépuscule.

Entra ensuite en scène Monsieur Jean-Marc Aellen qui, de sa voix de basse, entonna notre Hymne national, repris en chœur par la foule tous âges confondus.

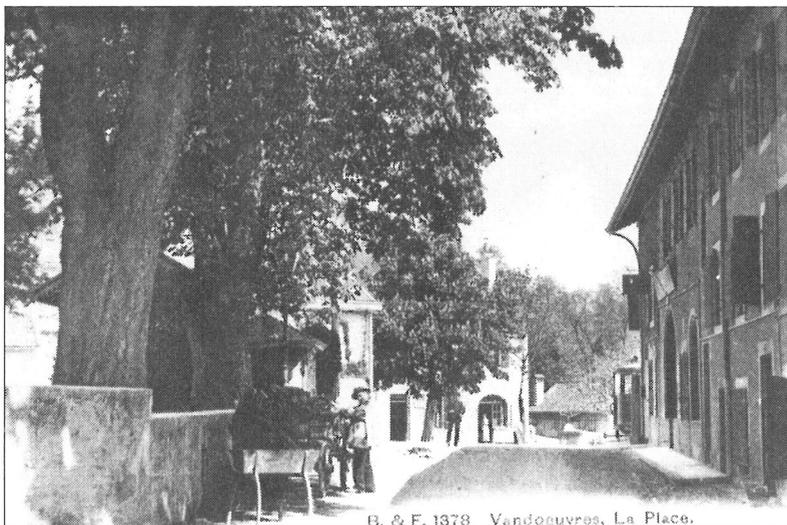
Les enfants ne furent pas oubliés dans la mesure où, grande première cette année, ils purent s'adonner aux joies de la pyrotechnie amateur grâce à un

ingénieux système de rampes de lancement et autres installations adéquates, dûment surveillées par nos sapeurs.

Comme il n'est pas de meilleure compagnie qui ne se quitte, on vit plus tard les flammes des lampions vaciller ça et là, s'éloigner, puis s'éteindre, chacun regagnant ses pénates en se souvenant à regret que le lendemain était un lundi...

*Véronique Christe*

\* *Pacte de 1291, 1er chapitre*



# Echos de l'Exécutif

## COMMUNE DE VANDŒUVRES

Dans les communes de moins de 3000 habitants, l'exécutif se compose d'un maire et de deux adjoints alors que dans les communes plus importantes c'est un conseil administratif qui remplit ce rôle.

La différence entre ces deux modes de fonctionnement réside dans le fait que le maire, dans les communes jusqu'à 3000 habitants, délègue une partie de ses fonctions à ses adjoints alors que le conseil administratif répartit ses fonctions entre ses membres, ce qui peut, à première vue, sembler plus collégial.

En fait, la collégialité dans le fonctionnement d'un exécutif communal dépend plus de la personnalité des individus qui le composent que des prescriptions figurant dans la loi sur l'administration des communes.

Vandœuvres, à cet égard, peut se réjouir d'avoir un exécutif qui travaille dans cet esprit, et ce depuis de nombreuses années; ce qui n'exclut nullement la confrontation d'idées et la prise de position individuelle, en particulier lors des séances du conseil municipal.

L'exécutif se réunit une fois par semaine en séance, afin d'examiner les problèmes courants concernant la gestion de la commune, de délivrer les préavis d'autorisation de construire et de préparer le budget et les projets de délibération. Il prépare et rédige le rapport administratif annuel.

## Répartition des fonctions au sein de l'exécutif

### **Mme Janine Hagmann, Maire**

- administration
- aménagement du territoire
- budget, finances, personnel
- cantonniers et leur travail
- sapeurs-pompiers
- taxe professionnelle
- relation avec l'ACG et les groupements intercommunaux
- parc public entretien, affectation

### **Mme Catherine Kuffer, Adjointe**

- école, sports et petite enfance
- activités artistiques, culturelles, bibliobus
- routes et chemins communaux, canalisations
- SI (éclairage publics, eau des fontaines, bouches à incendie)
- sécurité routière
- cimetière
- protection civile

### **M. Philippe Bédât, Adjoint**

- aide sociale et humanitaire
- prévoyance sociale
- information et communication
- bâtiments communaux
- environnement, mesures paysagères
- gestion des déchets, compost

*Philippe Bédât  
Adjoint*

# Echos du Conseil Municipal

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

Depuis la séance d'installation des nouveaux conseillers municipaux qui s'est déroulée le 2 juin 1999, le Conseil Municipal s'est réuni à trois autres reprises.

Les faits saillants de ces quatre séances de votre Conseil peuvent être ainsi résumés.

Lors de la séance du **2 juin**, après la prestation de serment de chacun des nouveaux conseillers, il a été procédé tant à la répartition des fonctions et des délégations de compétences entre le maire et ses adjoints qu'à la désignation des Président(e)s et membres des diverses commissions.

A signaler également que Madame Madeleine Thommen fonctionnera en qualité d'Officier d'Etat Civil engagée à l'heure, alors que votre maire, Madame Janine Hagmann et ses deux adjoints Madame Catherine Kuffer et Monsieur Philippe Bédard officieront en qualité d'Officiers d'Etat Civil suppléants.

En clair et en résumé, les différentes commissions et leur Président(e) respectif sont les suivantes :

## Commissions

Administrative, financière et juridique

Aide sociale et humanitaire

Aménagement du territoire

Bâtiments communaux, Pci

Culture, loisirs, manifestations  
communales, 3<sup>ème</sup> Age

Environnement, mesures paysagères

Information - communication

Routes, circulation, canalisations

Naturalisations

## Président(e)s

Jean-Philippe de Tolédo

Emmanuel Foëx

Maurice Turrettini

Daniel Rinaldi

Gabrielle Gourdou-Labourdette

Cyril de Uthemann

Nicolas Terrier

Thierry Pradervand

Cyril de Uthemann

On notera encore que Madame Gabrielle Gourdou-Labourdette a désormais la lourde tâche de présider le Conseil Municipal pour l'an prochain et qu'elle sera secondée tant par Monsieur Cyril de Uthemann en qualité de Vice-Président que par Monsieur Christophe Imhoos, élu secrétaire.

## Les membres du Conseil Municipal sont les suivants :

Madame Véronique Christe  
 Madame Elizabeth Gampert  
 Madame Gabrielle Gourdou-Labourdette  
 Monsieur Justin Benoît  
 Monsieur Pierre Bosset  
 Monsieur Christophe Burrus  
 Monsieur Emmanuel Foëx  
 Monsieur Christophe Imhoos  
 Monsieur Jean-Pierre Pelosi  
 Monsieur Thierry Pradervand  
 Monsieur Daniel Rinaldi  
 Monsieur René Stalder  
 Monsieur Pierre Sutter  
 Monsieur Nicolas Terrier  
 Monsieur Jean-Philippe de Tolédo  
 Monsieur Maurice Turrettini  
 Monsieur Cyril de Uthemann

Lors de la séance du **28 juin 1999**, à laquelle un public intéressé a assisté, le Conseil municipal a appris que le projet de centre de compostage élaboré par le GICAL (Groupement Intercommunal de Compostage Arve et Lac) continuait sur une base entièrement privée.

La soirée s'est terminée par l'évocation du programme des commissions.

Quant à la séance du **27 septembre 1999**, elle a notamment permis d'élire les Présidents et Vice-Présidents des locaux de vote pour l'an 2000.

La répartition de ces responsabilités s'est effectuée comme suit :

Présidente : Madame Véronique Christe  
 Suppléant : Monsieur Christophe Burrus  
 Vice-Président : Monsieur René Stalder  
 Suppléant : Monsieur Nicolas Terrier

Un groupe d'une cinquantaine d'habitants de la Commune a demandé, par une lettre adressée à la mairie, que le Conseil Municipal prenne une position de principe s'agissant du projet privé de centre de compostage, soit le CCAL SA.

En l'état de ses connaissances, c'est par 3 voix pour, 9 voix contre et une abstention que le Conseil Municipal s'est montré défavorable à ce projet.

Enfin, les rapports des diverses commissions ont été approuvés par le Conseil Municipal.

Dernière en date, l'ultime séance du Conseil Municipal dont il sera question ici s'est tenue le 1er novembre 1999.

Des décisions importantes pour l'avenir de la Commune ont été prises.

En raison d'une augmentation des prix jugée exagérée par rapport au devis estimatif établi il y a un an, le Conseil Municipal a refusé un crédit d'engagement de CHF. 1,2 millions concernant la deuxième tranche des travaux de mise en séparatif, eaux claires, eaux usées, des bassins A et B du secteur des Buclines, et ceci, à l'unanimité.

Par ailleurs, *last but not least* comme le diraient nos amis anglophones, le budget de fonctionnement 2000 a été approuvé à l'unanimité, alors que le taux de centimes additionnels est resté inchangé pour l'an 2000, à 33 centimes. Il en est allé de même tant du taux de dégrèvement de la taxe professionnelle communale, fixé à 90%, que du montant minimum de ladite taxe, arrêté à CHF. 30.—.

Il sied encore de relever ici que Madame Horst Stein a offert à la Commune une très belle sculpture signée de Monsieur Siebold qui sera installée devant l'école, du côté de la route de Pressy dans la zone de verdure.

L'inauguration de cette œuvre a eu lieu lors de la dernière fête de l'Escalade, le 10 décembre.

Les prochaines séances du Conseil Municipal, qui sont publiques, auront lieu les lundi 28 février, 27 mars, 15 mai et 19 juin 2000 à 20h15.

Vous y êtes les bienvenus.

Nicolas Terrier



*Ancien pont de Marpiatz au chemin des Prince*

*(Photo Raymond Barde)*

# Coin du Lecteur

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

## Urgent - Recherche de photographies de Vandœuvres

Dans le but de constituer un fonds d'archives topographiques concernant la commune de Vandœuvres, nous recherchons auprès de nos habitants des documents photographiques. Ce fonds aura comme fonction première de fournir des éléments de base d'une étude sur le paysage communal, son évolution, ses transformations.

Pour ce faire, nous souhaiterions obtenir avant tout des documents se rapportant à des lieux naturels ou bâtis. Les photographies familiales ne retiendront notre intérêt qu'en fonction de leur inscription dans un site. Ces documents peuvent être d'époque récente ou très ancienne et ne doivent pas faire l'objet d'une restriction quant à leur état de conservation ou quant à leur valeur artistique.

Les documents qui nous seront remis, seront traités avec le plus grand soin et seront retournés le plus rapidement possible à leur propriétaire après avoir été scannés. Le travail entrepris sur le paysage communal ayant comme aboutissement une publication, il est entendu que les propriétaires ou auteurs des photographies abandonnent leur droit de *copyright* aux curateurs de ce fonds. Le crédit photographique sera par contre mentionné dans la publication.

Par avance nous vous remercions de votre aide ; le temps que vous voudrez bien passer dans vos archives personnelles pour nous permettre de constituer cet ensemble de données nous sera en effet infiniment précieux.

Vous pouvez contacter Monsieur Emmanuel Foëx au : 750 15 61.

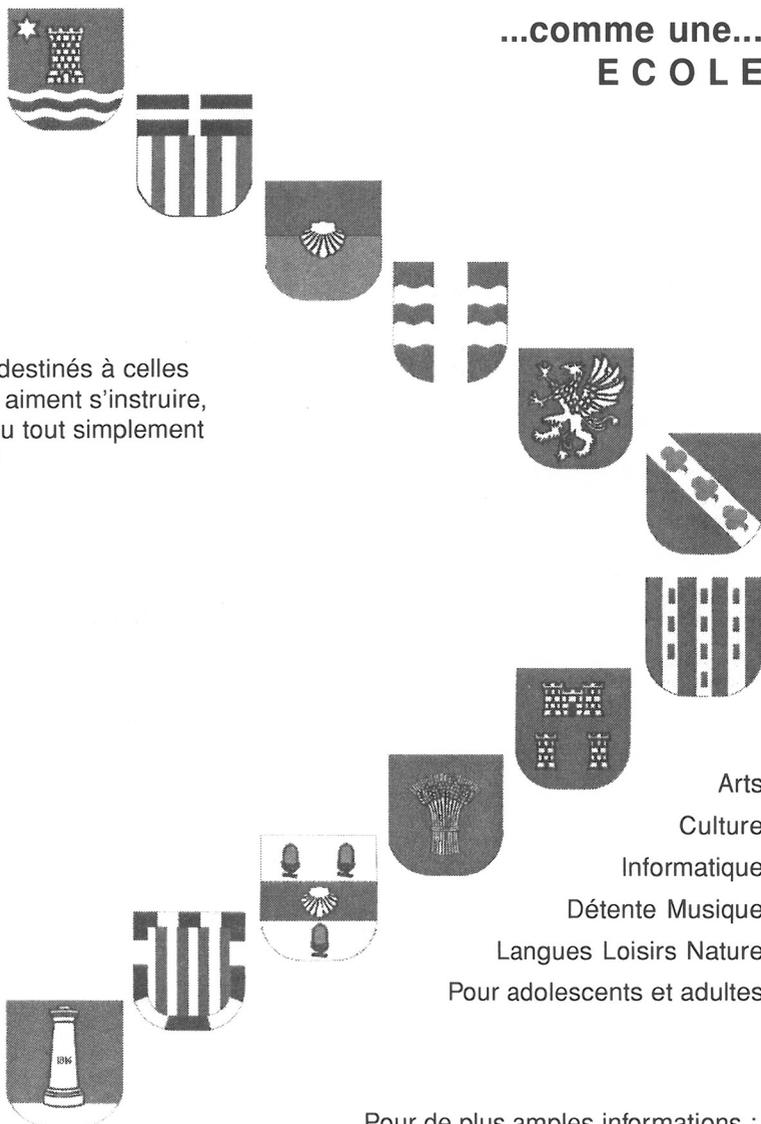
*Emmanuel Foëx*

# Communes - Ecole

COMMUNE DE VANDŒUVRES

...comme une...  
**ECOLE**

Des cours destinés à celles  
et ceux qui aiment s'instruire,  
découvrir ou tout simplement  
se divertir !



Arts  
Culture  
Informatique  
Détente Musique  
Langues Loisirs Nature  
Pour adolescents et adultes

Pour de plus amples informations :  
s'adresser à la Mairie de Vandœuvre 750 14 18

# Agenda

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

## Bibliobus 2000

Un jeudi par mois, le Bibliobus est à votre disposition au Centre communal,

**de 15h. à 16h.30. Voici le calendrier 2000 :**

13 janvier	27 juillet
10 février	24 août
9 mars	21 septembre
6 avril	19 octobre
4 mai	16 novembre
29 juin	14 décembre

## Repas des Aînés

Le traditionnel repas des Aînés aura lieu:

**le mercredi 26 janvier 2000 au Centre communal.**

## Dates des séances du conseil municipal

28 février	2000 à 20h.15
27 mars	2000 à 20h.15
15 mai	2000 à 20h.15
19 juin	2000 à 20h.15

# Informations Communales

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

## Mairie 750 14 18

Heures d'ouverture

**Le matin** : lundi à vendredi de 9h. à 12h.

**L'après-midi** : lundi et mardi de 14h. à 18h.  
mercredi à vendredi : fermé

## Etat-civil 750 19 62

Mme Madeleine Thommen : mardi de 17h.30 à 19h.

## Voirie 750 23 15

M.Thierry Pradervand

Ordures ménagères : mardi et vendredi dès 8h30

Déchets de jardin : lundi dès 13h.30 de mi-mars à décembre

Papier et carton : dernier mercredi du mois

Objets encombrants : premier mercredi du mois

Verre, PET, ALU, piles : conteneurs au parking du centre communal

Frigidaires : s'adresser à la mairie

## Service du feu 750 23 15

Capitaine Thierry Pradervand

Commandant des Sapeurs-Pompiers de Vandœuvre

## Poste de Vandœuvre 750 12 30

Heures d'ouverture : lundi à vendredi de 8h.15 à 11h.45 et  
de 14h.40 à 17h.45

: samedi de 9h. à 11h.

# Informations Communales

C O M M U N E D E V A N D O E U V R E S

**École enfantine et primaire** 750 22 17 4, route de Pressy

**Jardin d'enfants le Toboggan** 750 10 01 2, route de Pressy

**Garderie la Tanière de l'éveil** 750 14 08 2, route de Pressy

**Service d'urgence des médecins (jours et nuits)** 320 25 11

**SASCOM Service d'aide et de soins communautaires**

de la section genevoise de la Croix-Rouge suisse 855 07 75 Mme S. Pruvost  
entre 14h. et 15h. ou la centrale d'appel 827 84 11

**Cartes d'identité délivrées à la Mairie**

Le lundi après-midi de 14h. à 16h.

Le jeudi matin de 9h. à 11h.

Ou sur rendez-vous 750 14 18

# Bulletin de participation au concours

COMMUNE DE VANDOEUVRES

Pour le titre du journal, je propose :

---

---

---

---

**Nom** : \_\_\_\_\_

**Prénom** : \_\_\_\_\_

**Adresse** : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

COMMUNE DE VANDOEUVRES



COMMUNE DE VANDOEUVRES



# Portfolio



**Cheval de Fernando Botero**